

Summer Language Institute 2018  
 Guanajuato, Mexico

**HOW TO TEACH HERITAGE LANGUAGE LEARNERS**

**SPANISH 516**

**Instructora:** Dra. María del Carmen De Avila  
**Email:** mcdeavila@gmail.com

**Horario de clase**: 4:15–6:15 p.m.; lunes, miércoles y viernes  
**Créditos:** 2 créditos a nivel de máster

# LECTURAS Y MATERIALES PARA EL CURSO

* Las lecturas se harán disponibles en Moodle. Favor de imprimir una copia.
* Es la responsabilidad del estudiante tener acceso a Moodle y saber navegarlo.
* Tendrán un proyecto final que incluirá el portafolio que crearán durante el curso. Hablaremos sobre la organización durante el curso, solo tomen en cuenta que la presentación visual es un componente de la calificación.

**DESCRIPCIÓN Y METAS DEL CURSO**

La enseñanza de español como lengua de herencia tiene que ver tanto con la enseñanza de la lengua como con abordar y entender auto-percepciones, inseguridades, ideologías lingüísticas, suposiciones y conceptos erróneos. Es tanto una cuestión de lengua como de identidad.

En este curso investigaremos las necesidades lingüísticas y no-lingüísticas de los estudiantes de español como lengua de herencia y exploraremos maneras en las que podemos ayudarles en el salón. Analizaremos cómo las prácticas dentro del salón afectan la autoestima y motivación de estos hablantes.

Los estudiantes de este curso tendrán la oportunidad de aplicar conocimientos adquiridos, crear actividades y diseñar unidades para estudiantes de español como lengua de herencia de varios niveles de habilidad. Se espera que los estudiantes del curso colaboren, compartan actividades, presenten y dirijan discusiones sobre temas y lecturas.

Si actualmente están usando o tienen acceso a libros de texto para estudiantes de español como lengua de herencia, favor de llevarlos ya que evaluaremos libros de texto como parte del curso.

**ESCALA DE CALIFICACIÓN**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| A | 94–100% | C | 74–76% |
| A– | 90–93% | C– | 70–73% |
| B+ | 87–89% | D+ | 67–69% |
| B | 84–86% | D | 64–66% |
| B– | 80–83% | D– | 60–63% |
| C+ | 77–79% | F | 0–59% |

**DESGLOSE DE LA CALIFICACIÓN FINAL**

|  |  |
| --- | --- |
| Participación | 30% |
| Actividades cortas y demonstración de enseñanza | 30% |
| Reflexiones | 10% |
| Proyecto final y portafolio | 30% |

**COMPONENTES DEL CURSO**

1. **Asistencia.** Debido al formato intensivo del programa SLI,  la puntualidad y la asistencia a clase son sumamente importantes. **No se permite ninguna falta a clase.** Cada ausencia bajará su calificación final 10%. En el caso de enfermedad u otra emergencia, el estudiante debe consultar con la profesora del curso y la directora del SLI. La puntualidad también se tomará en cuenta al calificar la asistencia y la participación.
2. **Participación.** Es imprescindible que vayan a clase preparados y que contribuyan a las discusiones que realizaremos en parejas, grupos pequeños y como clase. Recuerden que la participación no es lo mismo que la asistencia. Para obtener una calificación alta en participación, se espera que hablen y compartan de manera plena y para eso hay que haber leído y hecho la tarea asignada antes de cada clase.

|  |  |
| --- | --- |
| **Calificación** | **Descripción** |
| **A** | El estudiante está siempre preparado para la clase (por ej., lleva los materiales, hace la tarea a tiempo); **participa consistentemente** y con entusiasmo sin que la profesora le pida que lo haga; participa en discusiones y actividades en parejas, grupos pequeños y como clase; sus comentarios reflejan preparación fuera de clase; llega a tiempo; es respetuoso con todos los miembros de la clase. |
| **B** | El estudiante está siempre preparado para clase (por ej., lleva los materiales, hace la tarea a tiempo); **participa** con entusiasmo sin que la profesora le pida que lo haga; participa en discusiones y actividades en parejas, grupos pequeños y como clase; sus comentarios reflejan preparación fuera de clase; llega a tiempo; es respetuoso con todos los miembros de la clase. |
| **C** | El estudiante **no** está preparado para la clase (por ej., no lleva los materiales, no hace la tarea a tiempo); **a veces participa** sin que la profesora le pida que lo haga; participa de forma limitada en discusiones y actividades en parejas, grupos pequeños y como clase; **infrecuentemente** hace comentarios que reflejen preparación fuera de clase; generalmente llega a tiempo; generalmente es respetuoso con todos los miembros de la clase. |
| **D/F** | El estudiante **no** está preparado para la clase (por ej., no lleva los materiales, no hace la tarea a tiempo); **rara vez participa** sin que la profesora le pida que lo haga; **no** participa en discusiones y actividades en parejas, grupos pequeños o como clase; **no hace** comentarios que reflejen preparación fuera de clase; se distrae o distrae a otros; llega tarde; es irrespetuoso con los miembros de la clase. |

1. **Lecturas.** Es importante que hagan una lectura detallada de los artículos que se asignarán para que puedan 1) participar plenamente en las discusiones y análisis de los temas, 2) cuestionar ideologías lingüísticas y prácticas pedagógicas, 3) entender las identidades, necesidades y experiencias de sus estudiantes, 4) crear actividades y unidades que ayuden a sus estudiantes a mejorar su español y sentirse cómodos, empoderados y con derecho de usar *su* español.
2. **Actividades cortas y demonstración de enseñanza.** Gran parte del trabajo fuera de clase será crear actividades para sus clases que puedan compartir con sus compañeros del curso y donde puedan demostrar conocimientos adquiridos.

Tendrán que demonstrar/enseñar al menos una de estas actividades formalmente. Se decidirá cuántas y cuáles al comienzo del curso cuando sepamos cuántos estudiantes hay en la clase.

Al final, incluirán estas actividades como parte de su portafolio y proyecto final.

1. **Reflexión.** Se les pedirá que entreguen dos reflexiones, cada una de 2–3 páginas de extensión. En la primera, se les pedirá que reflexionen sobre las lecturas, discusiones y temas de la primera semana. En la segunda, deberán reflexionar sobre lo que aprendieron durante el curso, sus desafíos y sus metas después del curso. El formato que deben seguir es el siguiente:

* Doble espacio
* Times New Roman 12
* Alineación a la izquierda
* Margen de una pulgada (1”)
* Emplear el corrector ortográfico

1. **Proyecto final y portafolio.** Durante el curso, trabajarán en crear una unidad que puedan implementar en sus propias clases. Tendrán que tomar en cuenta el nivel de habilidad de sus estudiantes al igual que los temas que discutiremos en el curso. Los últimos dos días de clase, presentarán su unidad y explicarán cómo incorporaron lo que han aprendido en el curso.

Además de la unidad, deben incluir su reflexiones y cualquier actividad corta que hayan creado en el curso pero que sea parte de su unidad. Igual podrían incluir una actividad que decidieron modificar después de recibir comentarios de la profesora y sus compañeros de clase.

Deberán entregar el proyecto y portafolio en versión electrónica. El formato se deja al criterio y creatividad de cada estudiante. La presentación visual será parte de la calificación.

**INFORMACIÓN Y POLÍTICA DE SOUTHERN OREGON UNIVERSITY**

**SOU Cares**

SOU has a wide range of resources to help you succeed. Our faculty, staff, and administration are dedicated to providing you with the best possible support. The SOU Cares Report allows us to connect you with staff members who can assist with concerns, including financial, health, mental health, wellbeing, legal concerns, family concerns, harassment, assault, study skills, time management, etc. You are also welcome to use the SOU Cares Report to share concerns about yourself, a friend, or a classmate at<http://www.sou.edu/ssi>. These concerns can include reports related to academic integrity, harassment, bias, or assault. Reports related to sexual misconduct or sexual assault can be made anonymously or confidentially. Student Support and Intervention provides recourse for students through the Student Code of Conduct, Title IX, Affirmative Action, and other applicable policies, regulations, and laws.

**Academic Honesty Statement and Code of Student Conduct**

Students are expected to maintain academic integrity and honesty in completion of all work for this class. According to SOU’s Student Code of Conduct: “Acts of academic misconduct involve the use or attempted use of any method that enables a student to misrepresent the quality or integrity of his or her academic work and are prohibited”.

Such acts include, but are not limited to: copying from the work of another, and/or allowing another student to copy from one’s own work; unauthorized use of materials during exams; intentional or unintentional failure to acknowledge the ideas or words of another that have been taken from any published or unpublished source; placing one’s name on papers, reports, or other documents that are the work of another individual; submission of work resulting from inappropriate collaboration or assistance; submission of the same paper or project for separate courses without prior authorization by faculty members; and/or knowingly aiding in or inciting the academic dishonesty of another.

Any incident of academic dishonesty will be subject to disciplinary action(s) as outlined in SOU’s Code of Student Conduct[: https://inside.sou.edu/assets/policies/CodeofStudentConduct.pdf](file:///Users/connora/Downloads/%20https/inside.sou.edu/assets/policies/CodeofStudentConduct.pdf)

In case of loss, theft, destruction or dispute over authorship, always retain a copy of any work you produce and submit for grades. Retain all written work that has been graded and handed back to you.

**Statement on Title IX and Mandatory Reporting**

Federal law requires that employees of institutions of higher learning (faculty, staff and administrators) report to a Title IX officer any time they become aware that a student is a victim or perpetrator of gender-based bias, sexual harassment, sexual assault, domestic violence, or stalking. Further, Oregon law requires a mandatory report to law enforcement of any physical or emotional abuse of a child or other protected person, including elders and people with disabilities, *or* when a child or other protected person is perceived to be in danger of physical or emotional abuse. If you are the victim of sexual or physical abuse and wish to make a confidential disclosure please use the confidential advising available at

<http://www.sou.edu/ssi/confidential-advisors.html>, or use Southern Oregon University's

Anonymous Harassment, Violence, and Interpersonal Misconduct Reporting Form:

<https://jfe.qualtrics.com/form/SV_7R7CCBciGNL473L>

**SOU Academic Support/Disability Resources:**

To support students with disabilities in acquiring accessible books and materials, and in planning their study and time management strategies, SOU requires all professors to include information regarding Academic Support and Disability Resources on course syllabi. It is the policy of Southern Oregon University that no otherwise qualified person shall, solely by reason of disability, be denied access to, participation in, or benefits of any service, program, or activity operated by the University. Qualified persons shall receive reasonable accommodation/modification needed to ensure equal access to employment, educational opportunities, programs, and activities in the most appropriate, integrated setting, except when such accommodation creates undue hardship on the part of the provider. These policies are in compliance with Section 504 of the Rehabilitation Act of 1974, the Americans with Disabilities Act of 1990, and other applicable federal and state regulations that prohibit discrimination on the basis of disability.

If you are in need of support because of a documented disability (whether it be learning, mobility, psychiatric, health-related, or sensory) you may be eligible for academic or other accommodations through Disability Resources. See the Disability Resources webpage at  
[www.sou.edu/dr](http://www.sou.edu/dr) for more information or to schedule an appointment. If you are already working with Disability Resources, make sure to request your accommodations for this course as quickly as possible to ensure that you have the best possible access.

**HOW TO TEACH HERITAGE LANGUAGE LEARNERS**

**SPAN 516**

**CALENDARIO DEL CURSO**

**Nota importante:**

La instructora reserva el derecho de hacer cambios a medida que el curso progrese.

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMANA 1**  **FECHA** | **TEMAS, LECTURAS Y ACTIVIDADES** |
| lunes  16 julio | **Temas:** introducciones, plan del curso, compartir información  **Preparación antes de clase:**   * lean el programa del curso * lean el artículo de Zentella, pp. 1–18 |
| miércoles  18 julio | **Temas:** Zentella, chiquita-fication, identidad, ideologías lingüísticas, experiencias de hablantes de español como lengua de herencia  **Preparación antes de clase:**   * lean el artículo de Andersen, pp. 83–118 |
| viernes  20 julio | **Temas:** Andersen, inseguridades, español rural, Spanglish, dialectos, casa vs. escuela  **Preparación antes de clase:**   * lean González (la profesora les proporcionará la lectura) |

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMANA 2**  **FECHA** | **TEMAS, LECTURAS Y ACTIVIDADES** |
| lunes  23 julio | **Temas:** registros, herencia vs. segunda lengua, niveles de habilidad, rasgos del español de herencia, evaluación de libros de texto  **Preparación antes de clase:**   * entregar Reflexión 1 (2–3 páginas) * lean el artículo de Potowski (la profesora les proporcionará el artículo) * preparen presentación informal al grupo |
| miércoles  25 julio | **Temas:** escritura  **Preparación antes de clase:**   * desafíos en la escritura * escriban lluvia de ideas para actividad |
| viernes  27 julio | **Temas:** vocabulario  **Preparación antes de clase:**   * desafíos en el repertorio léxico * preparen actividad |

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMANA 3**  **FECHA** | **TEMAS, LECTURAS Y ACTIVIDADES** |
| lunes  30 julio | **Temas:** gramática  **Preparación antes de clase:**   * desafíos en la gramática * preparen actividad |
| miércoles  1º agosto | **Temas:** presentación de unidades  **Preparación antes de clase:**   * preparen una de las actividades de su unidad |
| viernes  3 agosto | **Temas:** presentación de unidades  **Preparación antes de clase:**   * entreguen Reflexión 2 (2–3 páginas) * entreguen proyecto y portafolio |